

SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCHE STAAT, HET VLAAMSE GEWEST, HET WAALSE GEWEST, HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE GEWEST, EN HET NATIONAAL GEOGRAFISCH INSTITUUT MET BETREKKING TOT HET NATIONAAL TOEGANGSPUNT (NAP) TRANSPORTDATA.BE	PROTOCOLE DE COLLABORATION ENTRE L'ÉTAT BELGE, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE, LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, ET L'INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL CONCERNANT LE POINT D'ACCÈS NATIONAL (NAP) TRANSPORTDATA.BE
De partijen	Les Parties
De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Vice-eersteminister en Minister van Mobiliteit de heer Georges Gilkinet, waarvan de federale opdracht voor het NAP wordt uitgevoerd door Mevrouw Emmanuelle Vandamme, voorzitter van het Directiecomité van de FOD Mobiliteit en Vervoer, hierna "de FOD MV" genoemd;	L'État belge, représenté par le Vice-Premier ministre et Ministre de la Mobilité Monsieur Georges Gilkinet, dont la mission fédérale pour le NAP est exécutée par Madame Emmanuelle Vandamme, présidente du Comité de direction du SPF Mobilité et Transports, ci-après dénommé le « SPF MT » ;
Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, bij delegatie in persoon van mevrouw Annick De Ridder, Vlaams Minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Havens en Sport, waarvan de Vlaamse opdracht voor het NAP wordt uitgevoerd door de heer Filip Boelaert, secretaris-generaal van het Departement Mobiliteit en Openbare Werken;	La Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand, par délégation en personne de Madame Annick De Ridder, Ministre flamande de la Mobilité, des Travaux publics, des Zones portuaires et du Sport, dont la mission flamande pour le NAP est exécutée par Monsieur Filip Boelaert, secrétaire général du Département Mobilité et Travaux publics ;
Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, bij delegatie in persoon van de heer François Desquennes, Viceminister-president van de Waalse regering en Minister van Grondgebied, Infrastructuur, Mobiliteit en lokale Overheden, waarvan de Waalse opdracht voor het NAP wordt uitgevoerd door de heer Etienne Willame, directeur-generaal van SPW – Mobiliteit en Infrastructures;	La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, par délégation en personne de Monsieur François Desquennes, Vice-Président du gouvernement wallon et Ministre du Territoire, des Infrastructures, de la Mobilité, et des Pouvoirs locaux, dont la mission wallonne pour le NAP est exécutée par Monsieur Etienne Willame, directeur général du SPW – Mobilité et Infrastructures ;
Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij delegatie in persoon van mevrouw Elke Van den Brandt, Minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid, waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke opdracht voor het NAP wordt uitgevoerd door de heer Christophe Vanoerbeek, directeur-generaal van Brussel Mobiliteit;	La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, par délégation en personne de Mme Elke Van den Brandt, Ministre de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière, dont la mission de Bruxelles-Capitale pour le NAP est exécutée par Monsieur Christophe Vanoerbeek, directeur général de Bruxelles Mobilité ;
en	et
Het Nationaal Geografisch Instituut, vertegenwoordigd door Mevrouw Ingrid Vanden Berghe, administrateur-generaal, hierna het "NGI" genoemd ;	L'Institut géographique national, représenté par Madame Ingrid Vanden Berghe, administrateur général, ci-après dénommé « l'IGN » ;

Gelet op de Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad van 7 juli 2010 betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen hierna de “ITS-richtlijn” genoemd;	Vu la Directive 2010/40/UE du Parlement et du Conseil du 7 juillet 2010 concernant le cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d’interfaces avec d’autres modes de transport dénommée ci-après « Directive STI » ;
Gelet op de Gedelegeerde Verordening (EU) nr. 885/2013 van de Commissie van 15 mei 2013 ter aanvulling van Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot het verstrekken van informatiediensten voor veilige en beveiligde parkeerplaatsen voor vrachtwagens en bedrijfsvoertuigen, hierna genoemd “Gedelegeerde Verordening SSTP”;	Vu le Règlement délégué (UE) n° 885/2013 de la Commission du 15 mai 2013 complétant la directive 2010/40/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la mise à disposition de services d’informations concernant les aires de stationnement sûres et sécurisées pour les camions et les véhicules commerciaux, dénommé ci-après « Règlement délégué SSTP » ;
Gelet op de Gedelegeerde Verordening (EU) nr. 886/2013 van de Commissie van 15 mei 2013 tot aanvulling van Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot de gegevens en procedures voor het aanbieden, waar mogelijk, van minimale universele verkeers-veiligheidsinformatie die kosteloos is voor de gebruikers, hierna genoemd “Gedelegeerde Verordening SRTI”;	Vu le Règlement délégué (UE) n° 886/2013 de la Commission du 15 mai 2013 complétant la directive 2010/40/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les données et procédures pour la fourniture, dans la mesure du possible, d’informations minimales universelles sur la circulation liées à la sécurité routière gratuites pour les usagers, dénommé ci-après « Règlement délégué SRTI » ;
Gelet op de Gedelegeerde Verordening (EU) nr. 2017/1926 van de Commissie van 31 mei 2017 tot aanvulling van Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot het aanbieden van EU-brede multimodale reisinformatiediensten, hierna de “Gedelegeerde MMTIS-verordening genoemd”;	Vu le Règlement délégué (UE) n°2017/1926 de la Commission du 31 mai 2017 complétant la directive 2010/40/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la mise à disposition, dans l'ensemble de l'Union, de services d'informations sur les déplacements multimodaux, dénommé ci-après « Règlement délégué MMTIS » ;
Gelet op de Gedelegeerde Verordening (EU) nr. 2022/670 van de Commissie van 2 februari 2022 ter aanvulling van Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad wat de verlening van EU-wijde realtimeverkeersinformatiediensten betreft, hierna genoemd “Gedelegeerde Verordening RTTI”;	Vu le Règlement délégué (UE) n°2022/670 de la Commission du 2 février 2022 complétant la directive 2010/40/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la mise à disposition, dans l'ensemble de l'Union, de services d'informations en temps réel sur la circulation, dénommé ci-après « Règlement délégué RTTI » ;
Gelet op de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, artikel 3, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 234 van 22 december 1983, en artikel 3bis, gewijzigd bij de wet van 15 december 2011 tot omzetting van de Richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Gemeenschap (INSPIRE);	Vu la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut Géographique National, l’article 3, modifiée par l’arrêté royal n° 234 du 22 décembre 1983, et l’article 3bis, modifié par la loi du 15 décembre 2011 transposant la Directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastructure d'information géographique dans la Communauté européenne (INSPIRE) ;
Gelet op de ordonnantie van 28 maart 2013 betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen;	Vu l’ordonnance du 28 mars 2013 concernant le cadre relatif au déploiement des systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d’interfaces avec d’autres modes de transport ;

Gelet op het Vlaamse decreet van 29 maart 2013 betreffende het kader voor het invoeren van intelligente transportsystemen op het vlak van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen en het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juli 2013 betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen;	Vu le décret flamand du 29 mars 2013 concernant le cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d'interfaces avec d'autres modes de transport et l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juillet 2013 relatif au cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d'interfaces avec d'autres modes de transport ;
Gelet op het Waalse decreet van 18 april 2013 betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen;	Vu le décret wallon du 18 avril 2013 relatif au cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d'interfaces avec d'autres modes de transport ;
Gelet op de wet van 17 augustus 2013 tot creatie van het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen en de koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 5 en 6 van de wet van 17 augustus 2013 tot creatie van het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen;	Vu la loi du 17 août 2013 portant création du cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents et l'arrêté royal du 15 décembre 2013 portant exécution des articles 5 et 6 de la loi du 17 août 2013 portant création du cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents ;
Gelet op het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 betreffende de Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad van 7 juli 2010 betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen, hetwelk de oprichting bepaalt van een ITS-stuurgroep, inzonderheid artikel 2;	Vu l'accord de coopération du 15 juillet 2014 relatif à la Directive 2010/40/UE du Parlement européen et du Conseil du 7 juillet 2010 concernant le cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d'interfaces avec d'autres modes de transport, qui détermine la création d'un comité de pilotage STI, en particulier l'article 2 ;
Gelet op de samenwerkingsovereenkomst van 3 december 2021 tussen de Belgische Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, en het Nationaal Geografisch Instituut voor de ontwikkeling en het beheer van het nationaal toegangspunt (NAP), hierna genoemd "ITS samenwerkingsovereenkomst";	Vu le protocole de collaboration du 3 décembre 2021 entre l'État belge, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, et l'Institut Géographique National en vue du développement et de la gestion du point d'accès national (NAP) ci-après dénommé « le protocole de collaboration STI » ;
Gelet op de verwerkersovereenkomst tussen de bovengenoemde partijen en het NGI in het kader van het NAP-project;	Vu le contrat de sous-traitance entre les parties précitées et l'IGN dans le cadre du projet NAP ;
Gelet op het huishoudelijk reglement betreffende de werking en de vertegenwoordiging van de ITS-stuurgroep;	Vu le règlement d'ordre intérieur portant sur le fonctionnement et la représentation du comité de pilotage STI ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, geaccrediteerd bij de FOD MV, gegeven op 4 november 2024;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, accrédité auprès du SPF MT, donné le 4 novembre 2024 ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, geaccrediteerd bij de Vlaamse overheid, gegeven op 7 november 2024;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, accrédité auprès de l'Autorité flamande, donné le 7 novembre 2024 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, geaccrediteerd bij de Waalse overheidsdienst, gegeven op 19 november 2024;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, accrédité auprès du Service public de Wallonie, donné le 19 novembre 2024;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, geaccrediteerd bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, gegeven op 21 november 2024;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, accrédité auprès du Service Public Régional de Bruxelles, donné le 21 novembre 2024 ;
Overwegende dat het NGI de Richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Gemeenschap (INSPIRE) reeds met succes heeft geïmplementeerd en daarbij een federaal portaal heeft gecreëerd dat de verbinding kan maken met de gewestelijke gegevens;	Considérant que l'IGN a déjà mis en œuvre avec succès la directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastructure d'information géographique dans la Communauté européenne (INSPIRE) et qu'il a créé un portail fédéral susceptible d'établir le lien avec les données régionales ;
Overwegende de beslissing van 20 juli 2016 van de federale regering waarin deze zich akkoord verklaart om het NGI om te vormen tot de federale geo-informatiebroker voor het verder ontsluiten van de geodata ten voordele van de federale instellingen en de andere overheden;	Considérant la décision du 20 juillet 2016 du gouvernement fédéral dans laquelle il accepte de convertir l'IGN en courtier fédéral en géo-information afin d'étendre la mise à disposition des géodonnées au profit des institutions fédérales et des autres administrations ;
Overwegende de "Strategische Visie 2030" waarin het NGI aangeeft hoe het zijn wettelijke opdracht om de federale overheid optimaal gebruik te laten maken van de kracht van geografische gegevens wil realiseren door de uitbouw van de rol van geo-broker;	Considérant la « Vision stratégique 2030 » dans laquelle l'IGN indique comment il entend réaliser sa mission légale de permettre au gouvernement fédéral d'exploiter au mieux le pouvoir des données géographiques en développant son rôle de courtier de l'information géographique (geobroker) ;
Overwegende de goede uitvoering van de samenwerkingsovereenkomsten van 19 december 2019 en van 3 december 2021, dewelke geleid hebben tot het Belgisch nationaal toegangspunt voor intelligente transportsystemen (NAP ITS) en op basis waarvan de partijen de wil uitdrukken om hun samenwerking te verlengen;	Considérant la bonne exécution des protocoles de collaboration du 19 décembre 2019 et du 3 décembre 2021 qui ont abouti à la création du point d'accès national belge aux systèmes de transport intelligents (NAP ITS) et sur la base duquel les parties expriment leur volonté de poursuivre leur coopération ;
Overwegende dat realtimeverkeersinformatiediensten, verkeersveiligheidsinformatie en informatie over parkeerplaatsen voor vrachtwagens belangrijke hulpmiddelen zijn voor een veilig en efficiënt verkeersmanagement en verkeersinformatie;	Considérant que les services d'informations en temps réel sur la circulation, les informations sur la circulation liées à la sécurité routière et les informations concernant les aires de stationnement pour les camions sont des outils importants pour une gestion sûre et efficace de la circulation et des informations sur la circulation ;
Overwegende dat multimodale routeplanners belangrijke hulpmiddelen zijn om een meer duurzame mobiliteit door middel van de gewenste modale verschuiving te bevorderen;	Considérant que les planificateurs d'itinéraires multimodaux sont des outils importants pour promouvoir une mobilité plus durable par le biais du transfert modal souhaité ;
Overwegende dat de EU-lidstaten met die doelen de verplichting hebben om een nationaal toegangspunt (NAP) op te richten, in uitvoering van de Richtlijn ITS, de Gedelegeerde Verordeningen SSTP, SRTI, MMTIS, RTTI;	Considérant que, à cette fin, les Etats membres de l'UE sont tenus de créer un point d'accès national (NAP), en exécution de la Directive STI, des Règlements délégués SSTP, SRTI, MMTIS, RTTI ;

Overwegende dat het NGI door de ITS-stuurgroep is erkend als bevoegde autoriteit in kader van de door de NAPCORE ontworpen Referentie Architectuur voor Nationale instanties/Bevoegde autoriteiten;	Considérant que l'IGN est reconnu par le Comité de pilotage STI en tant qu'autorité compétente dans le cadre de l'architecture de référence NAPCORE pour les organismes nationaux/autorités compétentes ;
Overwegende dat het wenselijk is de verbintenissen van de respectievelijke partijen in het kader van deze nieuwe samenwerkingsovereenkomst vast te stellen.	Considérant qu'il convient de déterminer les engagements des Parties respectives dans le cadre de ce nouveau protocole de collaboration.
De Partijen zijn het volgende overeengekomen:	Les Parties ont convenu ce qui suit :
Artikel 1 - Definities	Article premier - Définitions
<p>§1. De definities in de volgende teksten zijn van toepassing op deze samenwerkingsovereenkomst:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De ITS-richtlijn; - De Gedelegeerde Verordening SSTP; - De Gedelegeerde Verordening SRTI; - De Gedelegeerde Verordening MMTIS; - De Gedelegeerde Verordening RTTI. 	<p>§ 1^{er}. Les définitions reprises dans les textes suivants s'appliquent au présent protocole de collaboration :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La Directive STI ; - Le Règlement délégué SSTP ; - Le Règlement délégué SRTI ; - Le Règlement délégué MMTIS ; - Le Règlement délégué RTTI.
<p>§2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder "toegangspunt":</p> <p>een digitaal portaal voor informatiediensten voor veilige en beveiligde parkeerplaatsen voor vrachtwagens en bedrijfsvoertuigen (SSTP), voor verkeersveiligheidsinformatiediensten (SRTI), voor multimodale reisinformatiediensten (MMTIS) en voor realtimeverkeersinformatiediensten (RTTI), dat minstens een van vier volgende doelen kan dienen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het verzamelen en ter beschikking stellen voor uitwisseling en hergebruik van informatie over veilige en beveiligde parkeerplaatsen voor vrachtwagens en bedrijfsvoertuigen; - het verzamelen en beschikbaar stellen voor uitwisseling en hergebruik van de vereiste verkeersveiligheidsgegevens voor de aanmaak van minimale universele verkeersveiligheidsinformatie; - aan gebruikers met het oog op hergebruik toegang verschaffen tot ten minste statische en dynamische reisgegevens en historische reisgegevens, samen met de overeenkomstige metagegegevens, of tot de bronnen en metagegegevens van die gegevens; - statische weggegevens, dynamische weggegevens en verkeersgegevens, samen met de overeenkomstige metagegegevens, toegankelijk 	<p>§ 2. Aux fins du présent protocole, on entend par « point d'accès » :</p> <p>un portail numérique pour les services d'informations concernant les aires de stationnement sûres et sécurisées pour les camions et véhicules commerciaux (SSTP), pour les services d'informations sur la circulation liées à la sécurité routière (SRTI), pour les services d'informations sur les déplacements multimodaux (MMTIS) et pour les services d'informations en temps réel sur la circulation (RTTI), qui peut servir au moins un des quatre objectifs suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - collecter et mettre à disposition les informations concernant les aires de stationnement sûres et sécurisées pour les camions et les véhicules commerciaux, en vue de leur échange et de leur réutilisation ; - collecter et mettre à disposition les données sur la circulation liées à la sécurité routière nécessaires à l'élaboration des informations minimales universelles sur la circulation liées à la sécurité routière, en vue de leur échange et de leur réutilisation ; - donner accès, <i>a minima</i>, aux données statiques et dynamiques sur les déplacements et aux données historiques concernant la circulation, avec les métadonnées correspondantes, en vue de leur réutilisation par les utilisateurs, ou aux sources et métadonnées de ces données ; - donner accès aux données statiques concernant la circulation routière, aux données dynamiques concernant l'état des routes et aux données

<p>maken voor gebruikers met het oog op hergebruik, of de bronnen en metagegevens van deze gegevens toegankelijk maken voor gebruikers met het oog op hergebruik.</p> <p>Deze toegangspunten bieden de mogelijkheid om de informatie binnen de hele Europese Unie te verspreiden. Het Belgische toegangspunt is opgezet onder het adres transportdata.be.</p>	<p>concernant la circulation, avec les métadonnées correspondantes, en vue de leur réutilisation par les utilisateurs, ou aux sources et métadonnées de ces données, en vue de leur réutilisation par les utilisateurs.</p> <p>Ces points d'accès permettent de diffuser l'information dans toute l'Union européenne. Le point d'accès belge est accessible à l'adresse transportdata.be.</p>
Artikel 2 – Voorwerp	Article 2 – Objet
<p>§1. Deze samenwerkingsovereenkomst bepaalt de voorwaarden van de samenwerking tussen de ITS-stuurgroep en het NGI met betrekking tot het nationaal toegangspunt (NAP – National Access Point). Het betreft haar verdere ontwikkeling en beheer, ten behoeve van informatiediensten voor veilige en beveiligde parkeerplaatsen voor vrachtwagens en bedrijfsvoertuigen (NAP SSTP), verkeersveiligheidsinformatiediensten (NAP SRTI), multimodale reisinformatiediensten (NAP MMTIS) en realtimeverkeersinformatiediensten (NAP RTTI).</p> <p>Het NAP moet zo worden uitgebouwd opdat België voldoet aan de verplichtingen zoals opgelegd door de artikelen 3 tot en met 8 van de Gedelegeerde Verordening SSTP, artikelen 3 tot en met 8 van de Gedelegeerde Verordening SRTI, artikelen 3 tot en met 9 van de Gedelegeerde Verordening MMTIS en artikelen 3 tot en met 13 van de Gedelegeerde Verordening RTTI.</p>	<p>§ 1^{er}. Le présent protocole de collaboration définit les conditions de collaboration entre le comité de pilotage STI et l'IGN concernant le point d'accès national (NAP – National Access Point). Il porte sur la poursuite de son développement et de sa gestion, au profit des services d'informations concernant les aires de stationnement sûres et sécurisées pour les camions et les véhicules commerciaux (NAP SSTP), des services d'informations sur la circulation liées à la sécurité routière (NAP SRTI), des services d'informations sur les déplacements multimodaux (NAP MMTIS) des services d'informations en temps réel sur la circulation (NAP RTTI).</p> <p>Le NAP doit être développé de façon telle que la Belgique respecte les obligations imposées par les articles 3 à 8 inclus du Règlement délégué SSTP, les articles 3 à 8 inclus du Règlement délégué SRTI, les articles 3 à 9 inclus du Règlement délégué MMTIS et les articles 3 à 13 inclus du Règlement délégué RTTI.</p>
<p>§2. In navolging van de voorgaande samenwerkingsovereenkomst zal het NGI het NAP blijven ontwikkelen met minstens volgende kenmerken:</p>	<p>§ 2. À la suite du précédent protocole de collaboration, l'IGN continuera à développer le NAP, qui présentera au moins les caractéristiques suivantes :</p>
<p>1° het informeren van de beoogde gebruikers van het NAP over de reglementaire en technische aspecten, conform de Gedelegeerde Verordening MMTIS en de door de ITS-stuurgroep genomen beslissingen, via verschillende communicatiekanalen (bijvoorbeeld het toegangspunt zelf, een nieuwsbrief, workshops en dergelijke);</p>	<p>1° l'information des utilisateurs ciblés par le NAP des aspects réglementaires et techniques, conformément au règlement délégué MMTIS et aux décisions prises par le comité de pilotage STI, par le biais de divers canaux de communication (par exemple le point d'accès lui-même, une lettre d'information, des ateliers et autres) ;</p>
<p>2° het ter beschikking stellen van de verkeersgegevens zoals bepaald in de Gedelegeerde Verordening SSTP, Gedelegeerde Verordening SRTI, Gedelegeerde Verordening RTTI, reisgegevens inzake verplaatsingen en verkeersgegevens zoals bepaald in de Gedelegeerde verordening MMTIS en, in voorkomend geval, door de ITS-stuurgroep, via het Belgische toegangspunt transportdata.be met een register van koppelingen naar de bestaande openbare en particuliere toegangspunten;</p>	<p>2° la mise à disposition des données sur la circulation telles que définies dans le Règlement délégué SSTP, le Règlement délégué SRTI, le Règlement RTTI, des données relatives aux déplacements et la circulation telles que définies dans le Règlement délégué MMTIS et, le cas échéant, par le comité de pilotage STI, via le point d'accès belge transportdata.be avec un registre des liens vers les points d'accès existants publics et privés ;</p>

3° gegevenseigenaars (zoals vervoersautoriteiten, vervoerexploitanten, aanbieders van vraagafhankelijk vervoer en infrastructuurbeheerders) de mogelijkheid bieden om zich te registreren en de nodige elementen, zoals metagegevens, mee te delen zodat hun gegevens ter beschikking gesteld worden van het NAP; dit met inbegrip van een verklaring van conformiteit naargelang de toepasselijke voorschriften zoals bepaald in artikel 8.2 van de Gedelegeerde Verordening SSTP, artikel 9.2 van de Gedelegeerde Verordening SRTI, artikel 9.2.c) van de Gedelegeerde Verordening MMTIS en artikel 12.2.b) van de Gedelegeerde Verordening RTTI ;	3° la possibilité pour les propriétaires de données (tels que les autorités chargées des transports, opérateurs de transport, fournisseurs de services de transport à la demande et gestionnaires d'infrastructure) de s'enregistrer et de communiquer les éléments nécessaires, par exemple des métadonnées, de sorte que leurs données soient mises à disposition du NAP ; en ce compris une déclaration de conformité aux exigences applicables telles que définies à l'article 8.2 du Règlement délégué SSTP, l'article 9.2 du Règlement délégué SRTI, l'article 9.2.c) du Règlement délégué MMTIS l'article 12.2.b) du Règlement délégué RTTI ;
4° gegevenseigenaars de mogelijkheid bieden om de in 2° van deze paragraaf vermelde gegevens op het NAP op te laden voor zover hun gegevensbestand binnen een bepaalde grootte blijft;	4° la possibilité pour les propriétaires de données de déposer leur fichier de données comprenant les données mentionnées au 2° de ce paragraphe, pour autant que ce fichier ne dépasse pas une certaine taille ;
5° het ter beschikking stellen van zoekdiensten;	5° la mise à disposition des services de recherche ;
6° gegevenseigenaars contacteren in geval van vastgestelde onnauwkeurigheden in de aangeboden informatie zodat zij hun gegevens kunnen corrigeren;	6° la prise de contact avec les propriétaires de données si des inexactitudes sont détectées dans les informations fournies, de sorte que ceux-ci puissent corriger leurs données ;
7° een helpdesk ter ondersteuning van de gebruikers van het NAP;	7° un service d'assistance pour aider les utilisateurs du NAP ;
8° analysefuncties om het gebruik van het NAP te monitoren.	8° des fonctions d'analyse permettant de surveiller l'utilisation du NAP.
<p>§3. Het NGI zal deelnemen aan Europese werkgroepen voor technische en organisatorische afstemming van de in de lidstaten ontwikkelde en geïmplementeerde NAP's, zoals het NAPCORE-project.</p> <p>De werkgroepen waaraan het NGI wordt toegewezen en zijn taken worden bepaald door de ITS-stuurgroep.</p>	<p>§ 3. L'IGN participera aux groupes de travail européens pour la coordination technique et organisationnelle des NAP développés et mis en œuvre dans les États membres, comme le projet NAPCORE.</p> <p>Les groupes de travail dans lesquels l'IGN sera affecté ainsi que les missions de celui-ci seront déterminés par le comité de pilotage STI.</p>
§4. In overeenstemming met de ITS-stuurgroep zal het NGI meewerken aan het uitvoeren van verbeteringen en het ontwikkelen van bijkomende diensten gedurende de looptijd van deze samenwerkings-overeenkomst. De vraag naar deze verbeteringen of bijkomende diensten kan een gevolg zijn van nieuwe reglementeringen, vaststellingen gemaakt in het kader van internationale samenwerkingsverbanden, of in workshops evenals middels andere kanalen van feedback van gegevenseigenaars, gebruikers en potentiële gebruikers overeenkomstig §2 van dit artikel, als reactie op de bevindingen van het orgaan vermeld in §6 van dit artikel of een nog andere oorzaak.	§ 4. En accord avec le comité de pilotage STI, l'IGN coopérera à la mise en œuvre d'améliorations et au développement de services supplémentaires pendant la durée du présent protocole de collaboration. La demande de ces améliorations ou services supplémentaires peut résulter de nouvelles réglementations, des observations faites dans le cadre de partenariats internationaux ou lors d'ateliers ainsi que par d'autres canaux de feed-back de la part des propriétaires de données, des utilisateurs et des utilisateurs potentiels conformément au § 2 de cet article, en réponse aux conclusions de l'organisme mentionné au § 6 de cet article ou pour un autre motif.
§5. Het NAP zal beschikbaar zijn in het Nederlands, Frans, Duits en Engels.	§ 5. Le NAP sera disponible en néerlandais, français, allemand et anglais.

<p>§6. Zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze samenwerkingsovereenkomst zal het NGI als aanbestedende overheid een orgaan aanstellen ter uitvoering van artikel 8 van de Gedelegeerde Verordening SSTP, artikel 9 van de Gedelegeerde Verordening SRTI, artikel 9 van de Gedelegeerde Verordening MMTIS en artikel 12 van de Gedelegeerde Verordening RTTI.</p> <p>Het NGI zal de geijkte procedures naleven, in het bijzonder de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten en haar uitvoeringsbesluiten, om dit orgaan te selecteren. Minstens ten opzichte van de gebruikers van het NAP SRTI en SSTP moet dit orgaan onpartijdig en onafhankelijk zijn. In overeenstemming met de ITS-stuurgroep kunnen, indien de omstandigheden het vereisen, ook meerdere organen worden aangesteld om de desbetreffende taken uit te voeren.</p>	<p>§ 6. Dès que possible après l'entrée en vigueur du présent protocole de collaboration, l'IGN, en tant que pouvoir adjudicateur, désignera un organisme chargé de mettre en œuvre l'article 8 du Règlement délégué SSTP, l'article 9 du Règlement délégué SRTI, l'article 9 du Règlement délégué MMTIS et l'article 12 du Règlement délégué RTTI.</p> <p>L'IGN suivra les procédures établies, notamment la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics et ses arrêtés d'exécution, pour sélectionner cet organisme. Cet organisme doit être impartial et indépendant vis-à-vis au moins des utilisateurs du NAP SRTI et SSTP. En accord avec le comité de pilotage STI et lorsque les circonstances l'exigent, plusieurs organismes peuvent également être désignés pour accomplir les tâches concernées.</p>
<p>§7. Het NGI verricht alle noodzakelijke en wenselijke activiteiten om het voorwerp van deze overeenkomst te realiseren. Het NGI engageert zich om het NAP te ontwikkelen met aandacht voor kwaliteitscontrole, de interne controle, de beveiliging van de gegevens en duurzame ontwikkeling.</p>	<p>§ 7. L'IGN exerce toutes les activités nécessaires et souhaitables pour réaliser l'objet du présent protocole. L'IGN s'engage à développer le NAP en prêtant attention au contrôle de qualité, au contrôle interne, à la protection des données et au développement durable.</p>
<p>Artikel 3 – Organieke en functionele bepalingen</p>	<p>Article 3 – Dispositions organiques et fonctionnelles</p>
<p>§1. De relatie tussen het NGI en de administraties van de bij deze overeenkomst betrokken overheden verloopt via de ITS-stuurgroep. Het NGI legt voor haar activiteiten in het kader van deze samenwerkings-overeenkomst inhoudelijk en financieel verantwoording af ten aanzien van de ITS-stuurgroep.</p>	<p>§ 1^{er}. Les relations entre l'IGN et les administrations des autorités associées au présent protocole s'établissent par l'intermédiaire du comité de pilotage STI. L'IGN rend compte de ses activités dans le cadre de ce protocole de collaboration au comité de pilotage STI sur le fond et sur le plan financier.</p>
<p>§2. Het NAP is eigendom van de contracterende partijen in de ITS-stuurgroep, zodat bij beëindiging van de overeenkomst, het op eenvoudig verzoek van de ITS-stuurgroep, kan worden overgedragen aan een door de ITS-stuurgroep aangeduide organisatie.</p>	<p>§ 2. Le NAP étant la propriété des parties contractantes du comité de pilotage STI, il peut, en cas de résiliation du protocole, être cédé à une organisation désignée par le comité de pilotage STI sur simple demande de ce dernier.</p>
<p>§3. De ITS-stuurgroep stelt verschillende themagroepen van deskundigen in die worden belast met het concretiseren en opvolgen van de activiteiten vermeld in artikel 2. Daartoe dragen deze experts de nuttige contactgegevens over aan het NGI.</p> <p>Operationele vragen die zich aandienen in de ontwikkeling en het beheer van het NAP zullen in deze themagroepen worden behandeld en consensueel zal een oplossing worden nagestreefd.</p> <p>De formele besluitvorming blijft voorbehouden aan de ITS-stuurgroep. De relaties tussen de themagroepen van deskundigen en de ITS-stuurgroep worden</p>	<p>§ 3. Le comité de pilotage STI instaure différents groupes thématiques d'experts chargés de la mise en œuvre et du suivi des activités visées à l'article 2. À ces fins, ces experts transfèrent les données de contact utiles à l'IGN.</p> <p>Les questions opérationnelles qui se posent lors du développement et de la gestion du NAP seront traitées par ces groupes thématiques afin de dégager une solution d'une manière consensuelle.</p> <p>Le processus décisionnel officiel reste réservé au comité de pilotage STI. Les relations entre les groupes thématiques d'experts et le comité de pilotage STI sont</p>

<p>verzekerd door de coördinatoren van de themagroepen.</p> <p>Naast leden van de stuurgroep en deskundigen die door de ITS-stuurgroep zijn geselecteerd, zal het NGI deelnemen aan deze themagroepen. Ook de externe partners waarmee het NGI werkt voor de doelstellingen zoals vastgelegd in deze overeenkomst, kunnen ad hoc uitgenodigd worden in deze themagroepen.</p>	<p>assurées par les coordinateurs des groupes thématiques.</p> <p>En plus des membres du comité de pilotage et des experts désignés par le comité de pilotage STI, l'IGN participera également à ces groupes thématiques. Les partenaires externes avec lesquels l'IGN travaille pour les objectifs définis dans le présent protocole peuvent également être invités, sur une base ad hoc, à participer à ces groupes thématiques.</p>
<p>§4. De FOD MV, de Gewesten en hun partnerorganisaties nemen initiatieven om de beoogde gebruikers van het NAP te betrekken en zo de realisatie van de Gedelegeerde Verordeningen MMTIS te faciliteren.</p> <p>De Gewesten en hun partnerorganisaties nemen initiatieven om de beoogde gebruikers van het NAP te betrekken en zo de realisatie van Gedelegeerde Verordeningen SSTP, RTTI en SRTI te faciliteren.</p> <p>Het NGI zal daaraan in de mate van het mogelijke zijn medewerking verlenen.</p>	<p>§ 4. Le SPF MT, les Régions et leurs organisations partenaires prennent des initiatives pour impliquer les utilisateurs visés par le NAP et faciliter ainsi la mise en œuvre du Règlement délégué MMTIS.</p> <p>Les Régions et leurs organisations partenaires prennent des initiatives pour impliquer les utilisateurs visés par le NAP afin de faciliter la réalisation des Règlements délégués SSTP, RTTI et SRTI.</p> <p>L'IGN y coopérera dans la mesure de ses moyens.</p>
<p>§5. Indien het NGI wil afwijken van de activiteiten zoals bedoeld in artikel 2 of in artikel 3, §3 heeft het de goedkeuring nodig van de ITS-stuurgroep.</p>	<p>§ 5. Si l'IGN souhaite déroger aux activités telles que visées à l'article 2 ou à l'article 3, §3, il a besoin de l'approbation du comité de pilotage STI.</p>
<p>§6. Het NGI staat de ITS-stuurgroep bij in de communicatie over het NAP, zowel naar de beoogde gebruikers van het NAP, experts, politieke verantwoordelijken als het brede publiek. Elk voorstel tot communicatie moet eerst door de ITS-stuurgroep worden goedgekeurd. Op het internetportaal van het NAP, zal het NGI duidelijk vermelden dat zij het NAP uitvoert in opdracht en voor rekening van de ITS-stuurgroep, gepaard gaand met het logo van de ITS-stuurgroep.</p>	<p>§ 6. L'IGN assiste le comité de pilotage STI dans la communication sur le NAP, tant avec les utilisateurs visés par le NAP, experts, responsables politiques que le grand public. Toute proposition de communication doit d'abord être approuvée par le comité de pilotage STI. Sur le portail web du NAP, l'IGN indiquera clairement qu'il met en œuvre le NAP à la demande et pour le compte du comité de pilotage STI, de pair avec le logo du comité de pilotage STI.</p>
<p>Artikel 4 – De periodieke verslaggeving</p>	<p>Article 4 – Les rapports périodiques</p>
<p>§1. Het NGI levert minstens tweemaal per jaar een omstandig verslag af aan de ITS-stuurgroep. Dit verslag behandelt de verrichte werkzaamheden en de bereikte resultaten in het kader van deze samenwerkingsovereenkomst, zowel van het NGI als van het orgaan beschreven in artikel 2§6.</p> <p>Het verslag bevat de gepresteerde werkuren (waarbij het NGI inzage kan verschaffen in de tijdsregistratie), de kostprijs ervan op basis van de analytische (of een gelijkwaardige) boekhouding van het NGI en het aandeel ervan dat ten laste van deze samenwerkingsovereenkomst zal worden gelegd. De uitgaven voor leveringen en diensten van derden en eventuele andere uitgaven worden eveneens in dit</p>	<p>§ 1^{er}. L'IGN remet au moins deux fois par an un rapport circonstancié au comité de pilotage STI. Ce rapport porte sur les travaux réalisés et les résultats atteints dans le cadre de ce protocole de collaboration, tant de l'IGN que de l'organe mentionné dans l'article 2, §6.</p> <p>Ce rapport circonstancié mentionne les heures de travail prestées (pour lesquelles l'IGN peut fournir l'accès à leur enregistrement), leur coût calculé sur la base de la comptabilité analytique (ou d'une comptabilité équivalente) de l'IGN et leur part qui sera imputée au présent protocole. Les dépenses pour les fournitures et les services de tiers et les autres dépenses éventuelles figurent également dans ce rapport. Le rapport est rédigé en néerlandais et en français.</p>

<p>verslag opgenomen. Het verslag wordt opgesteld in het Nederlands en het Frans.</p> <p>Er moet bij deze verslaggeving een onderscheid gemaakt worden tussen de kosten en het werk gerelateerd aan het NAP MMTIS enerzijds, en het NAP SRTI, RTTI en SSTP anderzijds.</p>	<p>Il convient d'établir une distinction dans ce rapport entre d'une part les coûts et les travaux liés au NAP MMTIS et d'autre part ceux liés aux NAP SRTI, RTTI et SSTP.</p>
<p>§2. Het NGI levert maandelijks een boordtabel af voor het NAP SSTP, SRTI, MMTIS en RTTI. Deze boordtabel geeft op zijn minst inzicht in het totaal aantal geregistreerde organisaties, het aantal datasets per type NAP, hierbij vermeldend de naam van nieuwe organisaties en datasets, plus een samenvatting van de bezoekersactiviteiten op de website en het aantal volgers op LinkedIn.</p> <p>Deze rapportering wordt opgesteld in het Nederlands en het Frans.</p>	<p>§ 2. L'IGN fournit mensuellement un tableau de bord concernant le NAP SSTP, SRTI, MMTIS, SRTI et RTTI. Ce tableau de bord donne au minimum un aperçu du nombre total d'organisations enregistrées, du nombre d'ensemble de données par type de NAP, y compris le nom des nouvelles organisations et des nouveaux ensembles de données, ainsi qu'un résumé des activités des visiteurs sur le site Web et du nombre d'abonnés sur LinkedIn.</p> <p>Ce rapportage est rédigé en néerlandais et en français.</p>
<p>§3. De door het NGI opgemaakte verslagen worden goedgekeurd door de ITS-stuurgroep.</p>	<p>§ 3. Les rapports établis par l'IGN sont approuvés par le comité de pilotage STI.</p>
<p>§4. Het NGI zal de ITS-stuurgroep ook de nodige gegevens aanreiken om de verslaggeving te kunnen uitvoeren die de Belgische Staat verplicht is over te maken ten aanzien van de Europese Commissie.</p>	<p>§ 4. L'IGN fournira également au comité de pilotage STI les informations nécessaires à la réalisation des rapports que l'État belge est tenu de remettre à la Commission européenne.</p>
<p>Artikel 5 – Financiële bepalingen</p>	<p>Article 5 – Dispositions financières</p>
<p>§1. Het ontwikkelen en het beheren van het NAP wordt financieel gedragen door de FOD MV en de Gewesten, volgens een verdeelsleutel die zij onderling afspreken en die wordt opgenomen in de bijlage 1 bij deze samenwerkingsovereenkomst.</p>	<p>§ 1^{er}. Le développement et la gestion du NAP sont financés par le SPF MT et les Régions, selon une clé de répartition convenue entre eux et figurant dans l'annexe 1 au présent protocole de collaboration.</p>
<p>§2. Na de goedkeuring van het verslag bedoeld in artikel 4 §1 door de ITS-stuurgroep, informeert diens voorzitter het NGI, dat de bewuste kosten factureert.</p>	<p>§ 2. Après approbation du rapport visé à l'article 4 §1 par le comité de pilotage STI, son président en informe l'IGN qui facturera les frais en question.</p>
<p>§3. De kostenraming wordt hernomen in de bijlage 2 aan deze overeenkomst, in haar totaliteit en opgesplitst in de verschillende rubrieken conform de taken toegekend aan het NGI krachtens deze samenwerkingsovereenkomst. In de financiering is een bepaalde som voorbehouden ter uitvoering van de activiteit beschreven in artikel 2, §6.</p>	<p>§ 3. L'estimation des coûts figure dans l'annexe 2 au présent protocole, dans son intégrité et ventilée en différentes rubriques conformément aux tâches assignées à l'IGN en vertu du présent protocole de collaboration. Une certaine somme est réservée dans le financement pour l'exécution de l'activité décrite à l'article 2, §6.</p>
<p>§4. Door zijn betrokkenheid bij Europese projecten kan het NGI in aanmerking komen voor Europese subsidies. Indien van toepassing gebruikt het NGI deze subsidies uitsluitend voor de cofinanciering van haar activiteiten in het kader van de betreffende projecten ter verbetering van het NAP ITS. Het NGI vermeldt deze subsidies in het financieel verslag bedoeld in artikel 4, §1.</p>	<p>§ 4. En raison de son implication dans des projets européens, il est possible que l'IGN puisse bénéficier de subventions européennes. Le cas échéant, l'IGN utilisera ces subventions pour cofinancer ses activités dans le cadre des projets concernés pour l'amélioration du NAP ITS. L'IGN mentionnera ces subventions dans le rapport financier visé à l'article 4, §1.</p>

Artikel 6 – Aansprakelijkheid	Article 6 – Responsabilité
§1. Elke partij is aansprakelijk voor de schade die door haar of in haar opdracht is veroorzaakt. Schade die aan geen enkele partij kan worden toegewezen, wordt evenredig verdeeld onder alle partijen.	§ 1 ^{er} . Chaque partie est responsable de tout dommage causé par elle ou en son nom. Les dommages qui ne peuvent être imputés à aucune des parties sont répartis également entre toutes les parties.
§2. Wanneer een verhaal door derden wordt uitgeoefend, vrijwaart elke aansprakelijke partij de andere partijen.	§ 2. Si un recours est exercé par un tiers, chaque partie responsable décharge de responsabilité les autres parties.
§3. Elke partij komt, op eenvoudig verzoek van één van de andere partijen, vrijwillig tussen in elke procedure die zou worden gevoerd.	§ 3. Chaque partie intervient, à la simple demande de l'une des autres parties, volontairement dans toute procédure qui serait menée.
Artikel 7 – Geschillen en opzegging van de overeenkomst	Article 7 – Litiges et résiliation du protocole
§1. Ingeval van een geschil tussen de Partijen bij deze overeenkomst over een aangelegenheid die onder de toepassing van deze samenwerkingsovereenkomst valt of een gevolg is van deze samenwerking, zullen de leden van de themagroepen van deskundigen vermeld in artikel 3, §3 en hun bevoegde diensten via overleg een oplossing trachten te vinden die voor elk van hen aanvaardbaar is.	§ 1 ^{er} . En cas de litige entre les Parties sur toute question relevant du champ d'application du présent protocole de collaboration ou résultant de cette collaboration, les membres des groupes thématiques d'experts mentionné à l'article 3, § 3 et leurs services compétents s'efforceront, par voie de concertation, de trouver une solution acceptable pour chacun d'eux.
§2. Indien de leden van de themagroepen van deskundigen en hun bevoegde diensten er niet in slagen om binnen een termijn van zes maanden na het ontstaan van het geschil een oplossing te bereiken, zal het geschillendossier voor bemiddeling worden bezorgd aan de voorzitter van het Comité van Beheer van het NGI alsook aan de federale en gewestelijke Ministers bevoegd voor mobiliteit.	§ 2. Si les membres des groupes thématiques d'experts et leurs services compétents ne parviennent pas à trouver une solution dans les six mois, après l'origine du litige sera transmis pour arbitrage au président du Comité de Gestion de l'IGN ainsi qu'aux Ministres fédéral et régionaux ayant la mobilité dans leurs attributions.
§3. Indien voor het geschil geen aanvaardbare oplossing kan worden gevonden, kan elk van de Partijen deze overeenkomst bij aangetekende brief opzeggen, mits inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden. De Partijen zullen desgevallend in onderling overleg alle passende maatregelen nemen om de uitvoering van de verplichtingen die het NAP met zich meebrengt voor de Belgische overheden, niet in het gedrang te brengen. Zonder voorafgaand akkoord over deze maatregelen kan de opzegging geen uitwerking krijgen.	§ 3. Si aucune solution acceptable ne peut être trouvée pour le litige, chacune des Parties peut résilier le présent protocole par lettre recommandée, moyennant un préavis de six mois. Le cas échéant, les Parties prendront d'un commun accord toutes les mesures appropriées afin de ne pas compromettre l'exécution des engagements que le NAP entraîne pour les autorités belges. La résiliation ne peut pas prendre effet sans accord préalable sur ces mesures.
Artikel 8 – Duur en wijziging van de overeenkomst	Article 8 – Durée et modification du protocole
§1. Deze samenwerkingsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2025.	§ 1 ^{er} . Le présent protocole de collaboration entre en vigueur à la date du 1 ^{er} janvier 2025.
§2. De samenwerkingsovereenkomst neemt een einde op 31 december 2028. De betrokken partijen kunnen	§ 2. Le protocole de collaboration prend fin le 31 décembre 2028. Les Parties concernées peuvent

<p>besluiten de samenwerkingsovereenkomst te verlengen, voor een bepaalde duur. Partijen geven blijk van dergelijke wil tot verlengen van onderhavige overeenkomst binnen een redelijke termijn en minstens zes maanden voorafgaand aan 31 december 2028</p>	<p>décider de prolonger le protocole de collaboration pour une durée déterminée. Les parties démontrent leur intention de prolonger ce protocole dans un délai raisonnable et au moins six mois avant le 31 décembre 2028.</p>
<p>§3. Elke Partij kan de andere Partijen verzoeken om de samenwerkingsovereenkomst te evalueren en, indien nodig, te wijzigen. De wijzigingen gebeuren steeds schriftelijk en met wederzijds akkoord.</p>	<p>§ 3. Chacune des Parties peut demander aux autres Parties d'évaluer et, le cas échéant, de modifier le protocole de collaboration. Les modifications se font toujours par écrit et par accord mutuel.</p>

Gedaan te Brussel, op 20 december 2024, in vijf
originele exemplaren.

Fait à Bruxelles, le 20 décembre 2024, en cinq
exemplaires originaux.

Voor de Belgische Staat Pour l'Etat belge
FOD Mobiliteit en Vervoer, le SPF Mobilité et Transports,

Emmanuelle VANDAMME
Présidente du Comité de Direction
Voorzitster van het Directiecomité

Georges GILKINET
Vice-Premier ministre du Gouvernement fédéral, chargé de la Mobilité
Vice-eersteminister van de federale Regering, belast met Mobiliteit

Voor het Vlaamse Gewest Pour la Région flamande
Departement Mobiliteit en Openbare Werken, Département Mobilité et Travaux publics,

Filip BOELAERT
Secretaris-generaal
Secrétaire général

Matthias DIEPENDAELE
Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie en Industrie,
Buitenlandse Zaken, Digitalisering en Facilitair Management

Annick DE RIDDER
Vlaams Minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Havens en Sport
Ministre flamande de la Mobilité, des Travaux publics, des Zones portuaires et du Sport

Voor het Waalse Gewest Pour la Région wallonne
SPW – Mobiliteit en Infrastructuur, SPW – Mobilité et Infrastructures,

Etienne WILLAME
Directeur Général
Directeur-generaal

François DESQUENNES
Vice-Président du Gouvernement wallon et Ministre du Territoire, des Infrastructures, de la Mobilité,
et des Pouvoirs locaux
Viceminister-president van de Waalse regering en Minister van Grondgebied, Infrastructuur, Mobiliteit
en Lokale Overheden

Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest Pour la Région de Bruxelles-Capitale
Brussel Mobiliteit, Bruxelles Mobilité,

Christophe VANOERBEEK

Directeur général
Directeur-generaal

Elke VAN DEN BRANDT

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Mobilité, des Travaux
publics et de la Sécurité routière

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en
Verkeersveiligheid

Voor het Nationaal Geografisch Instituut, Pour l'Institut géographique national,

Ingrid VANDEN BERGHE

Administrateur-generaal
Administrateur général

BIJLAGEN BIJ ARTIKEL 5 Financiële bepalingen	ANNEXES A L'ARTICLE 5 Dispositions financières
BIJLAGE 1 Verdeling van de kosten over de vier opdrachtgevende partijen	ANNEXE 1 Répartition des coûts entre les quatre parties commanditaires
<p>Er werden verschillende verdeelsleutels afgesproken tussen de betrokken entiteiten, namelijk de FOD MV, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>Er wordt een onderscheid gemaakt in ontwikkelingskosten enerzijds en productie- of beheerskosten anderzijds. De voorziene uitgaven worden toegewezen aan het NAP MMTIS of aan het NAP SRTI, RTTI en SSTP, dan wel als gezamenlijk beschouwd. De gedetailleerde kostenraming is opgenomen in Bijlage 2.</p>	<p>Différentes clés de répartition ont été convenues entre les entités concernées, à savoir le SPF MT, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Une distinction est faite entre les coûts de développement d'une part et les coûts de production ou de gestion d'autre part. Les dépenses prévues sont soit affectées au NAP MMTIS, soit aux NAP SRTI, RTTI et SSTP, soit considérées conjointement. L'estimation détaillée des coûts est incluse dans l'Annexe 2.</p>
<p>1° Wat betreft de kosten voor de verdere ontwikkeling en het beheer van het NAP MMTIS, neemt elke entiteit eenzelfde deel op zich van de verdere ontwikkelingskosten (25%). Voor de productiekosten wordt de federale bijdrage op een kwart vastgelegd, terwijl voor de Gewesten een verdeelsleutel op basis van inwonersaantallen op 1 januari 2024 wordt toegepast. Dit geeft volgende verdeling:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vlaamse Gewest: 43,5% • FOD MV: 25% • Waalse Gewest: 23,5% • Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 8% 	<p>1° Concernant les coûts pour le développement ultérieur et la gestion du NAP MMTIS, il y aura une répartition à parts égales entre les entités en ce qui concerne les coûts de développement ultérieur (25%). En ce qui concerne les coûts de production, la part du niveau fédéral est fixée à 25%, alors que pour les Régions, une clé de répartition basée sur les nombres d'habitants au 1^{er} janvier 2024 est appliquée. Cela donne la répartition suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Région flamande : 43,5% • SPF MT : 25% • Région wallonne : 23,5% • Région de Bruxelles-Capitale : 8%
<p>2° De kosten voor de verdere ontwikkeling van het NAP SRTI, RTTI en SSTP worden gelijk verdeeld tussen de drie Gewesten (33,33%).</p> <p>De kosten van het beheer van het NAP SRTI, RTTI en SSTP worden verdeeld volgens een verdeelsleutel op basis van inwonersaantallen op 1 januari 2024 tussen de drie Gewesten.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vlaamse Gewest: 58% • Waalse Gewest: 31,4% • Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 10,6% 	<p>2° Les coûts pour le développement ultérieur des NAP SRTI, RTTI et SSTP sont répartis à parts égales entre les trois Régions (33,33%).</p> <p>Les coûts pour la gestion des NAP SRTI, RTTI et SSTP sont répartis entre les trois Régions selon une clé de répartition basée sur les nombres d'habitants au 1^{er} janvier 2024.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Région flamande : 58% • Région wallonne : 31,4% • Région de Bruxelles-Capitale : 10,6%
<p>3° Gezamenlijke kosten zijn kosten die niet exclusief kunnen worden toegewezen aan het ontwikkelen of het beheer van het NAP MMTIS dan wel het NAP SRTI, RTTI en SSTP. Zij worden voor de helft toegewezen aan de kosten gerelateerd aan de verdere ontwikkeling en het beheer van het NAP MMTIS en voor de helft aan de kosten gerelateerd aan de verdere ontwikkeling en</p>	<p>3° Les coûts communs sont les coûts qui ne peuvent pas être attribués exclusivement au développement ou à la gestion du NAP MMTIS, soit des NAP SRTI, RTTI et SSTP. Ils sont affectés pour moitié aux coûts liés au développement ultérieur et à la gestion du NAP MMTIS et pour moitié aux coûts liés au développement ultérieur et à la gestion des NAP SRTI,</p>

het beheer van het NAP SRTI, RTTI en SSTP. Hierop is vervolgens de verdeelsleutel van toepassing zoals vermeld in 1° en 2° van deze Bijlage.	RTTI et SSTP. Ces coûts sont ensuite soumis à la clé de répartition comme mentionnée aux 1° et 2° de cette Annexe.
--	--

Tabel 1: Verdeling van de kosten (raming) over de vier opdrachtgevende partijen, 2025-2028 (in EUR)

Tableau 1 : Répartition des coûts (estimation) aux quatre parties commanditaires, 2025-2028 (en EUR)

MMTIS		Clé de répartition élaboration - verdeelsleutel ontwikkeling	Clé de répartition production - verdeelsleutel productie				2025	2026	2027	2028
				élaboration - ontwikkeling	production - productie	total - totaal				
Région flamande	Vlaamse Gewest	25%	43,5%	110.209 €	295.745 €	405.954 €	107.718 €	99.412 €	99.412 €	99.412 €
SPF MT	FOD MV	25%	25,0%	110.209 €	169.968 €	280.177 €	74.425 €	68.584 €	68.584 €	68.584 €
Région wallonne	Waalse Gewest	25%	23,5%	110.209 €	159.771 €	269.980 €	71.725 €	66.085 €	66.085 €	66.085 €
Région de Bruxelles-Capitale	Brusselse Hoofdst. Gewest	25%	8,0%	110.209 €	54.390 €	164.599 €	43.831 €	40.256 €	40.256 €	40.256 €
TOTAL	TOTAAL	100%	100%	440.836 €	679.874 €	1.120.710 €	297.699 €	274.337 €	274.337 €	274.337 €

RTTI, SRTI, SSTP		Clé de répartition élaboration - verdeelsleutel ontwikkeling	Clé de répartition production - verdeelsleutel productie				2025	2026	2027	2028
				élaboration - ontwikkeling	production - productie	total - totaal				
Région flamande	Vlaamse Gewest	33,33%	58,0%	102.293 €	260.180 €	362.473 €	94.126 €	89.449 €	89.449 €	89.449 €
Région wallonne	Waalse Gewest	33,33%	31,4%	102.293 €	140.856 €	243.149 €	62.258 €	60.297 €	60.297 €	60.297 €
Région de Bruxelles-Capitale	Brusselse Hoofdst. Gewest	33,33%	10,6%	102.293 €	47.550 €	149.843 €	37.340 €	37.501 €	37.501 €	37.501 €
TOTAL	TOTAAL	100%	100%	306.879 €	448.586 €	755.465 €	193.724 €	187.247 €	187.247 €	187.247 €

BIJLAGE 2 Kostenraming	ANNEXE 2 Estimation des coûts
<p>1° Zie kostenraming op de volgende pagina's.</p> <p>Respectievelijk in het Nederlands en het Frans worden de details gegeven voor de gezamenlijke kosten, de kosten voor het NAP MMITS en de kosten voor het NAP SRTI, RTTI en SSTP.</p>	<p>1° Voir estimation aux pages suivantes.</p> <p>En néerlandais et en français respectivement sont donnés les détails des coûts communs, les coûts pour le NAP MMITS et les coûts pour le NAP SRTI, RTTI et SSTP.</p>
<p>2° Als gevolg van de toepassing van de principes uiteengezet in artikel 5 van deze samenwerkings-overeenkomst en van de verdeelsleutels in Bijlage 1 worden de maximaal te voorziene uitgaven voor de periode 2025-2028 weergegeven in onderstaande tabel.</p> <p>De totale maximale kosten worden geraamd op 1.876.175 EUR, incl. BTW. Deze bestaan voor 60% uit productiekosten en voor 40% uit ontwikkelingskosten.</p>	<p>2° Il résulte de l'application des principes énoncés à l'article 5 de ce protocole de collaboration et des clés de répartition de l'Annexe 1, les dépenses maximales prévisibles pour la période 2025-2028 comme indiquées dans le tableau ci-dessous.</p> <p>Le coût maximum total est estimé à 1.876.175 EUR TVAC. Ils se composent de 60% de coûts de production et de 40% de coûts de développement.</p>
<p>Tabel 2: Verdeling van de kosten (raming) over de vier opdrachtgevende partijen, 2025-2028 (in EUR)</p> <p>Tableau 2 : Répartition des coûts (estimation) aux quatre parties commanditaires, 2025-2028 (en EUR)</p>	

	Rollen/Taken	Mandagen 2025	Mandagen 2026	Mandagen 2027	Mandagen 2028	Externe kosten 2025	Externe kosten 2026	Externe kosten 2027	Externe kosten 2028	TOTAAL 2025	TOTAAL 2026	TOTAAL 2027	TOTAAL 2028
NAP Gemeenschappelijk	Activiteiten in het kader van de ontwikkeling												
	Update van het coderingshandboek (EN)	2	2	2	2	- €	- €	- €	- €	1.776 €	1.776 €	1.776 €	1.776 €
	NAPCORE	5	0	0	0	- €	- €	- €	- €	4.440 €	- €	- €	- €
	NAPCORE follow-up project	20	65	65	62	1.500 €	2.000 €	2.000 €	2.000 €	19.259 €	59.720 €	59.720 €	57.056 €
	Onderhoud van het NAP	0	0	0	3	27.620 €	26.620 €	26.620 €	26.620 €	27.620 €	26.620 €	26.620 €	29.284 €
	Subtotaal NAPOntwikkeling	23.975 €	59.496 €	59.496 €	59.496 €	29.120 €	28.620 €	28.620 €	28.620 €	53.095 €	88.116 €	88.116 €	88.116 €
	Werking van NAP (artikel 2)												
	Prestaties in het kader van een kwaliteitssysteem	5	5	5	5	- €	- €	- €	- €	4.440 €	4.440 €	4.440 €	4.440 €
	Bestuur van de samenwerking (artikel 3)	1	1	1	1	- €	- €	- €	- €	888 €	888 €	888 €	888 €
	Periodieke verslaggeving (artikel 4)	4	4	4	4	- €	- €	- €	- €	3.552 €	3.552 €	3.552 €	3.552 €
	Subtotaal NAPProductie	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
NAP MMTIS	Ontwikkeling NAP MMTIS												
	Verwerven van competenties	5	5	5	5	- €	- €	- €	- €	4.440 €	4.440 €	4.440 €	4.440 €
	Ontwikkeling van NAP	29	25	25	25	61.000 €	37.000 €	37.000 €	37.000 €	86.752 €	59.200 €	59.200 €	59.200 €
	Subtotaal NAPOntwikkeling	30.192 €	26.640 €	26.640 €	26.640 €	61.000 €	37.000 €	37.000 €	37.000 €	91.192 €	63.640 €	63.640 €	63.640 €
	Productie NAP MMTIS												
	Vertalingen	10	10	10	10	1.000 €	1.000 €	1.000 €	1.000 €	9.880 €	9.880 €	9.880 €	9.880 €
	Werking van NAP (artikel 2)	111,5	96,5	96,5	96,5	48.867 €	48.867 €	48.867 €	48.867 €	147.879 €	134.559 €	134.559 €	134.559 €
	Bestuur van de samenwerking (artikel 3)	10	10	10	10	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
	Periodieke verslaggeving (artikel 4)	10	10	10	10	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
	Subtotaal NAPProductie	125.652 €	112.332 €	112.332 €	112.332 €	49.867 €	49.867 €	49.867 €	49.867 €	175.519 €	162.199 €	162.199 €	162.199 €
NAP's RTTI-SRTI-SSTP	Ontwikkeling NAP's RTTI, SRTI, SSTP												
	Verwerven van competenties	5	5	5	5	- €	- €	- €	- €	4.440 €	4.440 €	4.440 €	4.440 €
	Ontwikkeling van NAP	14	12	12	12	30.500 €	18.500 €	18.500 €	18.500 €	42.932 €	29.156 €	29.156 €	29.156 €
	Subtotaal NAPOntwikkeling	16.872 €	15.096 €	15.096 €	15.096 €	30.500 €	18.500 €	18.500 €	18.500 €	47.372 €	33.596 €	33.596 €	33.596 €
	Productie NAP's RTTI, SRTI, SSTP												
	Vertaling	5	5	5	5	500 €	500 €	500 €	500 €	4.940 €	4.940 €	4.940 €	4.940 €
	Werking van NAP (artikel 2)	51,5	40	40	40	46.933 €	46.933 €	46.933 €	46.933 €	92.665 €	82.453 €	82.453 €	82.453 €
	Bestuur van de samenwerking (artikel 3)	10	10	10	10	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
	Periodieke verslaggeving (artikel 4)	10	10	10	10	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
	Subtotaal NAPProductie	67.932 €	57.720 €	57.720 €	57.720 €	47.433 €	47.433 €	47.433 €	47.433 €	115.365 €	105.153 €	105.153 €	105.153 €
Totaal		273.503 €	280.164 €	280.164 €	280.164 €	217.920 €	181.420 €	181.420 €	181.420 €	491.423 €	461.584 €	461.584 €	461.584 €
Alle belastingen inbegrepen													

	Rôles/Tâches	Jours de travail 2025	Jours de travail 2026	Jours de travail 2027	Jours de travail 2028	Coûts externes 2025	Coûts externes 2026	Coûts externes 2027	Coûts externes 2028	TOTAL 2025	TOTAL 2026	TOTAL 2027	TOTAL 2028
NAP Commun	Activités du développement												
	Actualisation du manuel d'encodage (EN)	2	2	2	2	- €	- €	- €	- €	1.776 €	1.776 €	1.776 €	1.776 €
	NAPCORE	5	0	0	0	- €	- €	- €	- €	4.440 €	- €	- €	- €
	NAPCORE follow-up project	20	65	65	62	1.500 €	2.000 €	2.000 €	2.000 €	19.259 €	59.720 €	59.720 €	57.056 €
	Maintenance du NAP	0	0	0	3	27.620 €	26.620 €	26.620 €	26.620 €	27.620 €	26.620 €	26.620 €	29.284 €
	Sous-total développement NAP	23.975 €	59.496 €	59.496 €	59.496 €	29.120 €	28.620 €	28.620 €	28.620 €	53.095 €	88.116 €	88.116 €	88.116 €
	Fonctionnement du NAP (article 2)												
	Les prestations dans le cadre d'un système de qualité	5	5	5	5	- €	- €	- €	- €	4.440 €	4.440 €	4.440 €	4.440 €
	Gouvernance de la collaboration (article 3)	1	1	1	1	- €	- €	- €	- €	888 €	888 €	888 €	888 €
	Rapports périodiques (article 4)	4	4	4	4	- €	- €	- €	- €	3.552 €	3.552 €	3.552 €	3.552 €
	Sous-total production NAP	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
NAP MMTIS	Développement NAP MMTIS												
	Acquisition des compétences	5	5	5	5	- €	- €	- €	- €	4.440 €	4.440 €	4.440 €	4.440 €
	Développement du NAP	29	25	25	25	61.000 €	37.000 €	37.000 €	37.000 €	86.752 €	59.200 €	59.200 €	59.200 €
	Sous-total développement NAP	30.192 €	28.640 €	28.640 €	28.640 €	61.000 €	37.000 €	37.000 €	37.000 €	91.192 €	63.640 €	63.640 €	63.640 €
	Production NAP MMTIS												
	Traductions	10	10	10	10	1.000 €	1.000 €	1.000 €	1.000 €	9.880 €	9.880 €	9.880 €	9.880 €
	Fonctionnement du NAP (article 2)	111,5	96,5	96,5	96,5	48.867 €	48.867 €	48.867 €	48.867 €	147.879 €	134.559 €	134.559 €	134.559 €
	Gouvernance de la collaboration (article 3)	10	10	10	10	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
	Rapports périodiques (article 4)	10	10	10	10	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
	Sous-total production NAP	125.652 €	112.332 €	112.332 €	112.332 €	49.867 €	49.867 €	49.867 €	49.867 €	175.519 €	162.199 €	162.199 €	162.199 €
NAP's RTTI-SRTI-SSTP	Développement NAP's RTTI, SRTI, SSTP												
	Acquisition des compétences	5	5	5	5	- €	- €	- €	- €	4.440 €	4.440 €	4.440 €	4.440 €
	Développement du NAP	14	12	12	12	30.500 €	18.500 €	18.500 €	18.500 €	42.932 €	29.156 €	29.156 €	29.156 €
	Sous-total développement NAP	16.872 €	15.096 €	15.096 €	15.096 €	30.500 €	18.500 €	18.500 €	18.500 €	47.372 €	33.596 €	33.596 €	33.596 €
	Production NAP's RTTI, SRTI, SSTP												
	Traductions	5	5	5	5	500 €	500 €	500 €	500 €	4.940 €	4.940 €	4.940 €	4.940 €
	Fonctionnement du NAP (article 2)	51,5	40	40	40	46.933 €	46.933 €	46.933 €	46.933 €	92.665 €	82.453 €	82.453 €	82.453 €
	Gouvernance de la collaboration (article 3)	10	10	10	10	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
	Rapports périodiques (article 4)	10	10	10	10	- €	- €	- €	- €	8.880 €	8.880 €	8.880 €	8.880 €
	Sous-total production NAP	67.932 €	57.720 €	57.720 €	57.720 €	47.433 €	47.433 €	47.433 €	47.433 €	115.365 €	105.153 €	105.153 €	105.153 €
Total		273.503 €	280.164 €	280.164 €	280.164 €	217.920 €	181.420 €	181.420 €	181.420 €	491.423 €	461.584 €	461.584 €	461.584 €
Toutes taxes incluses													

Voor de Belgische Staat Pour l'Etat belge
FOD Mobiliteit en Vervoer, le SPF Mobilité et Transports

Emmanuelle VANDAMME
Présidente du Comité de direction
Voorzitster van het Directiecomité

Georges GILKINET
Vice-Premier ministre du Gouvernement fédéral, chargé de la Mobilité
Vice-eersteminister van de federale Regering, belast met Mobiliteit

Voor het Vlaamse Gewest Pour la Région flamande
Departement Mobiliteit en Openbare Werken, Département Mobilité et Travaux publics,

Filip BOELAERT
Secretaris-generaal
Secrétaire général

Matthias DIEPENDAELE
Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie en Industrie,
Buitenlandse Zaken, Digitalisering en Facilitair Management

Annick DE RIDDER
Vlaamse Minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Havens en Sport
Ministre flamande de la Mobilité, des Travaux publics, des Zones portuaires et du Sport

Voor het Waalse Gewest Pour la Région wallonne
SPW – Mobiliteit en Infrastructuur, SPW – Mobilité et Infrastructures,

Etienne WILLAME
Directeur Général
Directeur-generaal

François DESQUENNES
Vice-Président du Gouvernement wallon et Ministre du Territoire, des Infrastructures, de la Mobilité
et des Pouvoirs locaux
Viceminister-president van de Waalse Regering en Minister van Grondgebied, Infrastructuur, Mobiliteit
en Lokale Overheden

Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest Pour la Région de Bruxelles-Capitale
Brussel Mobiliteit, Bruxelles Mobilité,

Christophe VANOERBEEK

Directeur général
Directeur-generaal

Elke VAN DEN BRANDT

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Mobilité, des Travaux
publics et de la Sécurité routière

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en
Verkeersveiligheid

Voor het Nationaal Geografisch Instituut, Pour l'Institut géographique national,

Ingrid VANDEN BERGHE

Administrateur-generaal
Administrateur général